

15 aprilie 2014

mun. Chișinău

Colegiul Penal al Curții de Apel Chișinău

Avînd în componența sa pe:

Președintele ședinței de judecată	Xenofon Ulianoschi
Judecătorii	Elena Cobzac și Mihail Buruian
Grefier	Maia Burdea
Interpretului	Natalia Crasnoiarova
Cu participarea:	
Procurorului	Vitalie Călugăreanu
Avocatului	Adrian Lebedinschi

judecînd în ședință deschisă apelul avocatului Lebedinschi Adrian în numele inculpatului Pascalov Nicolai declarat împotriva sentinței Judecătoriei Botanica, mun. Chișinău din 23.12.2013 în cauza penală

**Pascalov Nicolae Ion**, născut la 05.04.1974, originar și domiciliat în raionul Taraclia, sat. Tvardița, str. Ceapaev 363, de origine bulgar, deține cetățenia R. Moldova și a Bulgariei, cu studii superioare, căsătorit, un copil la întreținere, fără antecedente penale;

în comiterea infracțiunii prevăzute de art. 326 alin. (1) CP al RM.

*Judecarea cauzei în prima instanță de la 27.05.2013 pînă la 23.12.2013.*

*Judecarea apelului la Curtea de Apel de la 17.03.2014 pînă la 15.04.2014.*

Procedura citării fiind respectată.

Procurorul a solicitat respingerea apelului cu menținerea sentinței.

Avocatul și inculpatul a solicitat admiterea apelului în sensul declarat.

Părțile vătămate au solicitat respingerea apelului.

Asupra apelurilor în cauză, Colegiul Penal

#### CONSTATĂ:

Prin sentința Judecătoriei Botanica mun. Chișinău din 23.12.2013, a fost încetat procesul penal în privința lui Pascalov Nicolai, pornit în baza art. 326 alin. (1) CP din motivul intervenirii termenului de prescripție.

Acțiunea civilă depusă de Chirtoca Sergiu și Verben Ludmila împotriva lui Pascalov Nicolai privind repararea prejudiciului material se admite în principiu, urmînd ca asupra cuantumului despăgubirilor cuvenite să hotărască instanța civilă.

Pentru a pronunța sentința instanța de fond a reținut că, inculpatul Pascalov Nicolae la sfârșitul anului 2007, data și ora precisă nu a fost posibil de stabilit, aflîndu-se în preajma Ambasadei R. Bulgaria de la Chișinău, amplasată pe str. București, 92 mun. Chișinău, susținînd că are influență asupra unor funcționari din R. Bulgaria pentru a-i face să soluționeze cererile lui Chirtoca Sergiu și Verben Ludmila de acordare a cetățeniei țării date precum și să grăbească soluționarea acestora, a pretins ilegal de la Chirtoca Sergiu, suma de cîte 1000 euro pentru fiecare persoană în parte, în total 2000 euro, care la acel moment conform cursului oficial al BN a RM, constituiau 32760 lei.

Ulterior, la începutul anului 2008, data și ora precisă nu s-a stabilit, cet. Pascalov Nicolae continuînd acțiunile sale criminale aflîndu-se în apropierea blocului de locuit de pe str. Trandafirilor 24/3, mun. Chișinău a primit de la cet. Chirtoca Sergiu, în prezența lui

Verben Ludmila, banii preținși în sumă de 2000 euro, pe care i-a însușit.

Împotriva sentinței instanței de fond a declarat apel în termen avocatul Lebedinschi Adrian în numele inculpatului Pascalov Nicolai, solicitând casarea totală a sentinței, rejudecarea cauzei și pronunțarea unei noi hotărâri potrivit modului stabilit pentru prima instanță cu achitarea cet. Pascalov Nicolae, în învinuirea de comiterea infracțiunii prevăzute de art. 326 alin. (1) CP, invocând motivele:

-instanța nu a dat apreciere corectă circumstanțelor de fapt ce a dus la emiterea unei soluții ilegale și nefondate;

-instanța eronat a încadrat juridic acțiunile lui Pascalov N. și anume le-a încadrat în baza art. 326 alin. (1) CP, ori în acțiunile cet. Pascalov nu sunt prezente elemente constitutive ale vreunei infracțiuni prevăzute de codul penal al RM, iar soluția a fost luată exclusiv în baza declarațiilor neprobate ale părților vătămate prin care s-a încălcat legislația, emițind o decizie ilegală,

-faptul, că Chirtoca Sergiu și Verben Ludmila au împuternicit prin procură pe cetățeanul Bulgariei Bogdanov Serghei să le perfecteze actele pentru obținerea cetățeniei le dă dreptul acestora să înainteze pretenții anume către Bogdanov Serghei și nu către inculpat.

În ședința de judecată a instanței de apel procurorul V. Călugăreanu a solicitat respingerea apelului cu menținerea sentinței.

Avocatul și inculpatul au solicitat admiterea apelului în sensul declarat.

Părțile vătămate au solicitat respingerea apelului.

Colegiul penal, audiind părțile, examinând materialele cauzei penale, consideră necesar de a respinge ca nefondat apelul declarat, reieșind din următoarele motive:

În corespundere cu art. 414, 415 al. 1 pct.1 lit. „c”, CPP instanța de apel, judecând apelul, verifică legalitatea și temeinicia hotărârii atacate pe baza probelor examinate de prima instanță, conform materialelor din dosar, și oricăror probe noi prezentate instanței de apel sau cercetează suplimentar probele administrate de instanța de fond, respinge apelul ca nefondat.

Colegiul penal reține, că la judecarea cauzei inculpatul Pascalov Nicolae vina nu a recunoscut, indicând că el deține cetățenia Bulgariei din anul 2012. În anii 1994-1998 a făcut studii în Bulgaria, iar în perioada anilor 2005-2008, aflându-se în Moldova, s-a ocupat de problema depunerii actelor pentru dobândirea cetățeniei Bulgariei de către cetățeni din Moldova în bază de procură. Pentru a obține cetățenia Bulgariei existau câteva variante: de a depune personal actele la Ministerul de Justiție al Bulgariei sau la Ambasada Bulgariei în Moldova ori de a delega prin procură împuterniciri altei persoane a depune actele în Bulgaria. Pentru obținerea cetățeniei era necesar a prezenta un set de acte: cerere de acordare a cetățeniei, fotografii color, actele de stare civilă, cazier judiciar, certificat de sănătate, dovadă despre relațiile de rudenie cu cetățeni bulgari, ș. a, apostilate la Ministerul Justiției al R. Moldova. Ulterior persoana care deținea procură din numele persoanei care solicita cetățenia mergea în Bulgaria, unde efectua traducerea actelor în limba bulgară și apoi le depunea la Ministerul Justiției al Bulgariei, care este autoritatea competentă să acorde cetățenilor străini cetățenie. La depunerea actelor se eliberează un număr de înregistrare a actelor, iar peste 3-4 luni se elibera un număr permanent. Perioada de procesare a cererilor și acordarea cetățeniei poate dura de la un an până la 8 ani.

Cu părțile vătămate a făcut cunoștință în anul 2008 prin intermediul unui cunoscut de a lor pe nume Dumitru. Părțile vătămate doreau să obțină cetățenia Bulgariei, dar la ambasada Bulgariei în Moldova era mare rând și actele se procesau foarte încet. El încetase să se ocupe cu depunerea cererilor pentru cetățenie și le - a recomandat o altă persoană și anume pe Bogdanov Serghei, care este originar dintr-un sat cu inculpatul, dar locuiește cu familia în Bulgaria, soția lui având o firmă de traducere a actelor. Astfel, părțile vătămate personal și-au pregătit actele, le-au autentificat la notar, le-au apostilat la Ministerul Justiției și au eliberat procură pentru depunerea actelor pe numele lui Serghei Bogdanov, care urma să depună actele la Ministerul Justiției al Bulgariei. După ce și-au perfectat actele, el s-a întâlnit cu părțile vătămate, care i-au transmis 2 pachete de acte și bani 400 euro, necesari pentru acțiunile de depunere a actelor. Bani și actele el le-a transmis lui Bogdanov Serghei printr-un autobus de rută, iar acesta i-a comunicat numărul de înregistrare a actelor depuse în Ministerul Justiției. În anul 2008 el a fost victimă a unui atentat de omor organizat la comandă, a fost luat sub protecția statului ca martor, la telefon nu comunica, ulterior a fost nevoit să -și ia alt telefon cu alt număr. Pierdut-se telefonul victimelor și nu le-a comunicat informația privind depunerea actelor. Ministerul Justiției le-a respins cererea de acordare a cetățeniei, iar fără cetățenie nu este posibil de perfectat pașaport național bulgar. Cu acuzațiile nu este de acord pentru ca el și-a îndeplinit obligațiile sale.

Însă, chiar dacă inculpatul Pascalov Nicolai nu a recunoscut vina, Colegiul Penal constată, că starea de fapt reținută în sarcina inculpatului în baza art. 326 alin. (1) Cod penal al R. Moldova de către prima instanță și expusă în sentința atacată a fost probată la judecarea cauzei integral, inclusiv prin următoarele:

**-declarațiile părții vătămate Chirtoca Sergiu**, care a declarat, că în anul 2007 la Ambasada Bulgariei la Chișinău a făcut cunoștință cu Pascalov Nicolae, care l-a asigurat, că are cunoștință la Ministerul Justiției al Bulgariei și îi va ajuta să obțină pașaport al cetățeanului bulgar la prețul de 1000 euro pentru fiecare. I-a informat ce acte urmează să adune. El împreună cu concubine sa Verben Ludmila au adunat actele necesare, le-au autentificat la notar, le-au tradus în limba bulgară, le-au apostilat la Ministerul Justiției. Documentele lor Pascalov Nicolai urma să le depună la Ministerul Justiției al Bulgariei, asigurându-i tot odată că el are cunoștință acolo.

În luna februarie 2008 inculpatul a venit cu automobilul la str. Trandafirilor, unde ei își au domiciliu și în mașină i-a transmis suma de 2000 euro pentru perfectarea pașapoartelor. Pascalov Nicolae le-a dat numărul de telefon și le-a spus să-l contacteze peste 3-4 zile, dar ulterior a dispărut. Ei au fost nevoiți să se adreseze la poliție. Solicită să-i fie recuperat prejudiciul de 1000 euro.

**-declarațiile părții vătămate Verben Ludmila**, care a declarat că se află cu Chirtoca Sergiu în relații de concubinaj de 14 ani. În anul 2007 din cauza șomajului și lipsei locurilor de muncă în țară, au hotărât să meargă la muncă peste hotare. Au aflat că mai ușor se obțin pașapoartele bulgărești. Ei nu sunt de origine bulgară, nu au rude în Bulgaria. Chirtoca Sergiu a mers la Ambasada Bulgariei la Chișinău pentru a se informa ce acte sunt necesare pentru a obține pașaport național bulgar și acolo a făcut cunoștință cu Pascalov Nicolae, care l-a asigurat, că are cunoștință la Ministerul Justiției al Bulgariei și îi va ajuta să obțină pașaport al cetățeanului bulgar la prețul de 1000 euro pentru fiecare.

Ea împreună cu Chirtoca Sergiu au adunat actele necesare, le-au autentificat la notar, le-au tradus în limba bulgară, le-au apostilat la Ministerul Justiției. La finele lunii ianuarie 2008 ea a făcut cunoștință cu Pascalov Nicolae și el i-a asigurat la 100 % că vor obține pașapoarte bulgărești, fiindcă el are deja experiență și a făcut mai multe pașapoarte, iar pentru conformitate le-a prezentat un pașaport bulgăresc recent eliberat pe numele unei persoane. Documentele lor Pascalov Nicolai urma să le depună la Ministerul Justiției al Bulgariei, asigurându-i tot odată că el are cunoștință acolo. A mai menționat că Pascalov nu le-a numit persoana care lucrează în Ministerul Justiției al Bulgariei și ce funcție deține, dar i-a asigurat că procedura de a primi cetățenie și pașaport în Ministerul Justiției este mai rapidă și peste un an chiar pot primi și pașaport. La începutul lunii februarie inculpatul a venit cu automobilul la str. Trandafirilor, unde ei își au domiciliu și în mașină Chirtoca Sergiu i-a transmis suma de 2000 euro pentru perfectarea pașapoartelor. Le-a spus să-l contacteze peste 3-4 zile, dar ulterior a dispărut. Ei au fost nevoiți să se adreseze la poliție. Solicită să-i fie recuperat prejudiciul de 1000 euro.

**-declarațiile martorilor Bogataia Rita și Chirtoca Maria** (date citirii în cadrul apelului), care au confirmat că la sfârșitul anului 2007 le-au împrumutat părților vătămate bani pentru perfectarea pașaportului național bulgar, dar ulterior aceștia s-au plâns, că au pierdut și banii și pașapoarte nu au obținut, iar persoana, care i-a asigurat că le va perfecta documentele a dispărut.

**-declarațiile martorilor Nastas Tudor și Ciornea Tamara** (date citirii în cadrul apelului) din care rezultă, că în anul 2008 activau în cadrul biroului de traduceri „Teodonica” din incinta hotelului „Cosmos”, acte în limba bulgară traduc foarte rar, dar nu-și amintesc dacă părțile vătămate au tradus la acest birou careva acte.

**Declarațiile notarului public Colun Angela** (date citirii în cadrul apelului) din care rezultă, că în anul 2007-2008 a avut sediu în hotelul „Cosmos” și că părțile vătămate s-au adresat la ea personal cu solicitarea de a le autentifica mai multe documente pentru a fi depuse la autoritatea competentă a Bulgariei pentru obținerea cetățeniei. Chirtoca Sergiu a eliberat o procură pe numele lui Serghei Bogdanov, iar Verben Ludmila a eliberat procură pe numele lui Serghei Bogdanov și Vladimir Moldovan. De asemenea ea a autentificat semnăturile părților vătămate din cererile adresate Ministrului Justiției al Bulgariei, extrasul din pașaport și copia buletinului de identitate. Cunoscută fiind Ministerul Justiției al Bulgariei și faptul că părțile vătămate și-au prezentat actele la Ministerul Justiției al Bulgariei, extrasul din pașaport și copia buletinului de identitate.

identitate. Cererea adresată Ministerului Justiției al Bulgariei a fost acuză de părți vătămate și semnată în prezența ei. Ea a confirmat numai faptul că semnatura din cerere aparține părților vătămate, și nu a confirmat conținutul cererii, care era întocmit în limba bulgară. Căreva acte traduse în limba bulgară ea nu a autentificat. Menționează că datele personale ale persoanelor pe numele cărora au fost întocmite procurile ea le deținea în calculator, ori pe numele acestor persoane de mai multe ori au fost eliberate procuri și de alți cetățeni.

#### **Materialele dosarului:**

- procesul verbal de depunere a cererii de către Sergiu Chirtoca din 13.06.2012 privind tragerea la răspundere a lui Pascalov Nicolai pentru însușirea a 1000 euro (f.d. 25),  
- pângerea cet. Verben Ludmila din 06.02.2013 privind tragerea la răspundere a lui Pascalov Nicolai pentru însușirea a 1000 euro (f.d. 27),  
- informația Ambasadei Republicii Bulgare în Republica Moldova nr.KO-12- 1550-2/27.12.2012 din 27 decembrie 2012 potrivit căreia cetățenii moldoveni Sergiu Chirtoca și Ludmila Verben au candidat pentru dobândirea cetățeniei bulgare. Cererile lor au fost înregistrate respectiv sub nr. 821/2009 (cererea lui Chirtoca S.) și sub nr. 825/2009 (cererea L. Verben). Cererile au fost respinse, adică S.Chirtoca și L.Verben au primit refuz în obținerea cetățeniei bulgare (f.d.63),  
- Adeverințele eliberate de Ministerul Justiției al Republicii Bulgaria la 07.02.2012 pentru numerele de înregistrare a cererilor nr.825/2009, 821/2009 ce confirmă faptul că cererile sunt recepționate și transmise pentru procesare în Direcția „Cetățenia bulgară” (f.d.77-78).  
Așadar, la judecarea cauzei au fost administrate suficiente probe, care dovedesc incontestabil vinovăția inculpatului în săvârșirea infracțiunii prevăzute de art. 326 alin. (1) CP pe semnele calificative :  
- trafic de influență, adică pretinderea și primirea personal de bani pentru sine sau pentru o altă persoană, de către o persoană care are influență sau care susține că are influență asupra unor funcționari internaționali, pentru a-i face să îndeplinească sau să grăbească îndeplinirea unei acțiuni în exercitarea funcției sale.  
Sunt irelevante și urmează a fi respinse ca nefondate motivele apelului cu privire la nevinovăția inculpatului, ori probele cercetate și expuse detaliat în sentință și în prezenta decizie demonstrează vinovăția inculpatului fără careva dubii.

Colegiul Penal consideră, că concluziile instanței de fond cu privire la încetarea procesului penal în legătură cu intervenirea termenului de prescripție de tragere la răspundere penală sunt întemeiate pe materialele dosarului.

Conform art. 60 alin. (1) lit. a) CP, persoana se eliberează de răspundere penală dacă din ziua săvârșirii infracțiunii au expirat 5 ani de la săvârșirea unei infracțiuni mai puțin grave.

Infracțiunea prevăzută la art. 326 alin. (1) CP de care este învinuit inculpatul Pascalov Nicolai prevede pedeapsa sub formă de amendă în mărime de la 500 la 1.500 unități convenționale sau cu închisoare de până la 3 ani.

Conform art. 16 Codul penal infracțiunea imputată inculpatului se clasifică drept una mai puțin gravă. Astfel potrivit învinuirii înainte inculpatului Pascalov Nicolai a săvârșit infracțiunea la sfârșitul anului 2007, data nu a fost posibil de stabilit.

S-a constatat că din ziua săvârșirii infracțiunii au expirat mai mult de 5 ani. Luând în considerație cele enunțate mai sus, Colegiul penal consideră că instanța de fond corect a încetat procesul penal în privința lui Pascalov Nicolai, dat fiind faptul că au fost stabilite condițiile cumulative care pot servi drept temei pentru liberarea de răspundere penală pe motivul stingerii dreptului statului de a urmări și pedepsi penal - stingerii prescripției răspunderii penale.

În atare circumstanțe nu există motive de casare a sentinței, de aceea apelul urmează a fi respins ca nefondat.

În temeiul art. 415 alin. (1) pct. 1 lit. c) - 418 CPP Colegiul penal al Curții de Apel Chișinău,-

#### **DECIDE:**

Respinge ca nefondat apelul avocatului Lebedinschi Adrian în numele inculpatului Pascalov Nicolai declarat împotriva sentinței Judecătorei Botanica, mun. Chișinău din 23.12.2013 pe care o menține.

Decizia este definitivă și executorie, dar poate fi atacată cu recurs la Curtea Supremă de Justiție în termen de 30 de zile de la data pronunțării deciziei motivate.

Decizia motivată pronunțată la 13.05.2014, ora 14:00.

Președinte de ședință

Judecători